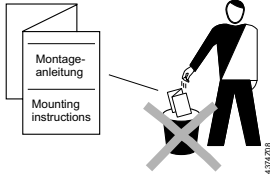


**de** Hubbegrenzer (elektrisch)  
**en** Stroke limiter (electric)  
**fr** Limiteur de course (électrique)  
**sv** Slaglängdsbegränsare (elektrisk)  
**nl** Slagbegrenzer (elektrisch)

**it** Limitatore della corsa (elettrico)  
**fi** Toimiliikkeen rajoitin (sähköinen)  
**es** Limitador de recorrido (Eléctrico)  
**pl**  
**da** Slaglængdebegrænsere (elektrisk)

**ASC9.8**  
 → SKB32.../82...  
 → SKD32.../82...



**de** Montage und Einstellung  
**en** Fitting and adjustment  
**fr** Montage et installation  
**sv** Montering och inställning  
**nl** Montage en instelling

**it** Montaggio e taratura  
**fi** Asennus ja asetelut  
**es** Montaje y Ajuste  
**pl**  
**da** Montering og indstilling



## ASC9.8

### 1

#### **de** Wichtige Hinweise

- 1a. Einbau und Einstellung des Hubbegrenzers ASC9.8 ist nach dieser Anleitung durchzuführen.
- 1b. Weitere Angaben sind in den Anleitungen M4564.1 (SKB32..., SKB82...) und M4561.2 (SKD32..., SKD82...) unter folgenden Kapiteln unbedingt zu beachten:
  - Elektrischer Anschluß
  - Handbetrieb
  - Inbetriebnahme
  - Notsteller
- 1c. Der Stellantrieb muß in der Betriebsstellung «AUTO» stehen = Handverstellknopf im Gegenuhzeigersinn bis zum Anschlag drehen und beim SKB32..., SKB82... zusätzlich die Kurbel im Handverstellknopf einrasten.

#### **en** Important notes

- 1a. The ASC9.8 stroke limiter must be installed and adjusted according to these instructions.
- 1b. For further details, it is absolutely essential to refer to the following sections of instructions M4564.1 (SKB32..., SKB82...) and M4561.2 (SKD32..., SKD82...):
  - Electrical connections
  - Manual operation
  - Commissioning
  - Spring return
- 1c. The actuator must be in the «AUTO» position = turn manual setting knob in anti-clockwise direction until stop is reached and, in the case of the SKB32... and SKB82..., also engage the crank in the manual setting knob.

#### **fr** Recommandations importantes

- 1a. Le montage et le réglage du limiteur de course ASC9.8 doivent être effectués selon la présente spécification.
- 1b. Tenir compte des instructions complémentaires fournies dans les notices M4564.1 (SKB32..., SKB82...) et M4561.2 (SKD32..., SKD82...) aux chapitres:
  - Raccordement électrique
  - Commande manuelle
  - Mise en service
  - Ressort de rappel
- 1c. Le servomoteur doit être en position «AUTO» = tourner le bouton de réglage manuel dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et, pour les SKB32..., SKB82..., encliqueter en outre le levier dans le bouton de réglage manuel.

#### **sv** Viktiga anmärkningar

- 1a. Montering och inställning av slaglängdsbegränsare ASC9.8 skall göras i enlighet med denna instruktion.
- 1b. Ytterligare uppgifter som finns i instruktionerna M4564.1 (SKB32..., SKB82...) resp. M4561.2 (SKD32..., SKD82...) under följande kapitel måste beaktas:
  - Elektrisk anslutning
  - Manuell drift
  - Igångkörning
  - Fjäderåtergång
- 1c. Ställdonet skall vara i driftläge "AUTO" = handratten vrids.

moturs till ändläget och på SKB32..., SKB82... skall därefter veven fastsnäppas i ratten.

#### **nl** Belangrijke aanwijzing

- 1a. Inbouw en instelling van de slagbegrenzer ASC9.8 dient volgens deze handleiding uitgevoerd te worden.
- 1b. Met de verdere opgaven moet in de handleidingen M4564.1 (SKB32..., SKB82...) onder de volgende hoofdstukken beslist rekening gehouden worden:
  - Elektrische aansluiting
  - Handmatig bedrijf
  - Inbedrijfname
  - Reset-knop
- 1c. De servomotor moet op de bedrijfsstand «AUTO» staan = handverstelknop tegen de wijzers van de klok indraaien tot aan de aanslag en bij de SKB32..., SKB82... aanvullend de kruk inklappen.

#### **it** Note importanti

- 1a. Il limitatore ASC9.8 deve essere montato seguendo queste istruzioni.
- 1b. Comunque è necessario considerare anche le sezioni delle istruzioni M4564.1 (SKB32..., SKB82...) e M4561.2 (SKD32..., SKD82...):
  - collegamenti elettrici
  - comando manuale
  - messa in servizio
  - ritorno di emergenza
- 1c. Servocomando nella posizione «AUTO» = manovrare il comando manuale fino all'arresto. Per gli SKB32... e SKB82... la leva manuale si deve bloccare alla manopola

#### **fi** Tärkeitä ohjeita

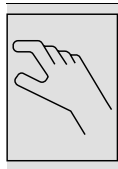
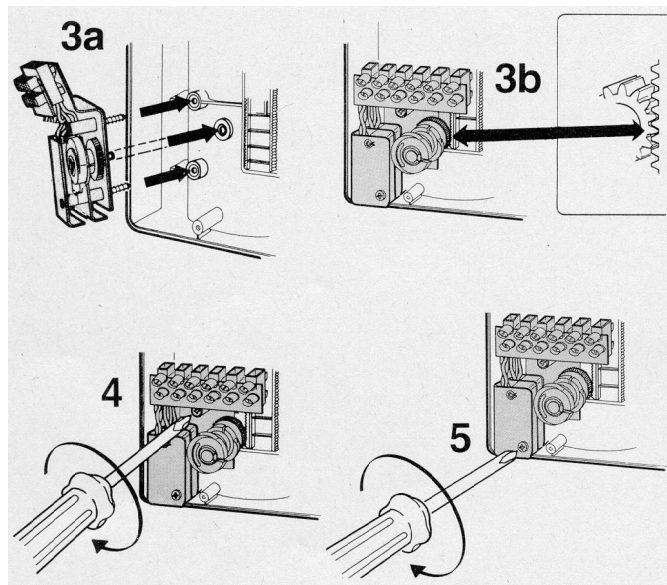
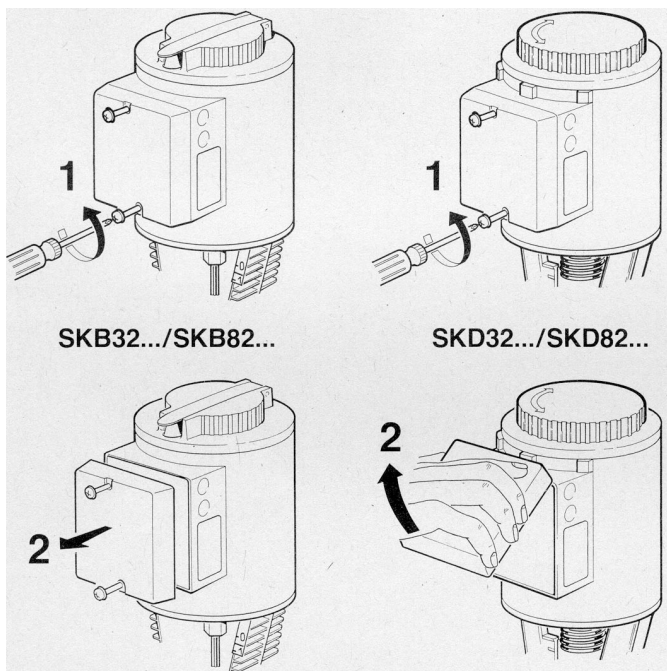
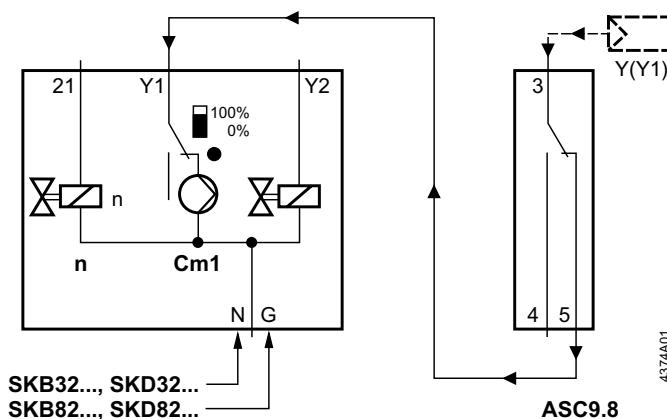
- 1a. Toimiliikkeen rajoittimen asennus ja asetelut on tehtävä tämän ohjeen mukaan.
- 1b. Lisäksi on ehdottomasti noudatettava ohjeiden M4564.1 (SKB32..., SKB82...) ja M4561.2 (SKD32..., SKD82...) seuraavissa kappaleissa annettuja ohjeita:
  - Sähköliitännät
  - Käsi ohjaus
  - Käyttöönotto
  - Jousipalautus
- 1c. Toimimoottorin täytyy olla tilassa «AUTO» = käännä käsiasettelunuppia vastapäivään rajoittimeen asti, ja tyypeissä SKB32... ja SKB82... käännä myös käsisäätökahva paikoilleen.

#### **es** Notas importantes

- 1a. El limitador ASC9.8 debe ser instalado y ajustado según estas instrucciones.
- 1b. Para otros detalles, es absolutamente necesario seguir las siguientes secciones de las instrucciones M4564.1 (SKB32..., SKB82...) y M4561.2 (SKD32..., SKD82...):
  - Conexiones eléctricas
  - Manual de operación
  - Instrucciones de puesta en marcha
  - Muelle de retorno
- 1c. El actuador debe estar en posición "AUTO" = girar el botón de mando manual en la dirección contraria a las agujas del reloj hasta el final y, en el caso de SKB32... y SKB82... coloque además la palanca en su posición de reposo.

**da** **Vigtigt**

- 1a. Begrænseren monteres og indstilles efter denne vejledning.
- 1b. Nærmere detaljer findes i vejledningerne M4564.1 (SKB32..., SKB82...) og M4561.2 (SKD32..., SKD82...) i følgende kapitler:
  - Elektrisk tilslutning
  - Manuel drift
  - Idriftsættelse
  - Spring-return
- 1c. Ventilmotoren skal stå i stilling «AUTO» = den manuelle indstillingsknap drejes modurs til anslag. Ved SKB32... og SKB82... skal håndtaget desuden være fastgjort i drejeknappen.

**2****de** Regler-Betriebsart einstellen auf:**en** Set controller operating mode to:**fr** Le mode de fonctionnement du régulateur doit être:**sv** Sätt regulatorns driftsätt i läge:**nl** Regelaar-bedrijfssoort instellen op:**it** Regolatore in manuale**fi** Aseta säätimen käyttötapaa:**es** Sitúe el modo de operación en:**pl****da** Indstil regulatorens drifts-mode til:**3****4****de** **Elektrischer Anschluß**

- 4a. Schaltleistung AC 250 V, 6 A ohm., 2,5 A ind.
- 4b. Schaltzustände bezogen auf die Hubrichtung des Stellantriebes
  - Kontaktgabe beim Öffnen } Umschalten von Klemmen (Ausfahren der Kupplung) } 3-5 auf Klemmen 3-4
- 4c. Bestehende Verdrahtung nach obigem Schema umhängen:
  - Stelleingangssignal Y (Y1) vom Regler auf Klemme 3 des Hubbegrenzers ASC9.8
  - Von Klemme 5 des Hubbegrenzers ASC9.8 auf Klemme Y1 des Stellantriebes SKB32..., SKB82..., SKD32..., SKD82...

**en** **Electrical connections**

- 4a. Switching capacity AC 250 V, 6 A (res.), 2,5 A (ind.)
- 4b. Switching statuses in relation to the actuator's direction of travel:
  - Contacts make when opening (coupling piece moves outwards) } Switching over from terminals 3-5 to 3-4
- 4c. Change existing wiring as shown above:
  - Position input signal Y (Y1) from the controller to terminal 3 of the ASC9.8 stroke limiter
  - From terminal 5 of the ASC9.8 stroke limiter to terminal Y1 of the actuator SKB32..., SKB82..., SKD32... or SKD82...

**fr** **Raccordement électrique**

- 4a. Pouvoir de coupure 250 V~, 6 A (rés.), 2,5 A (ind.)
- 4b. Etat en fonction de la course du servomoteur:
  - Contact actif à l'ouverture (l'embrayage sort) } Commutation de 3-5 vers 3-4
- 4c. Modification du câblage existant selon schéma ci-dessus:
  - Signal de positionnement Y (Y1) du régulateur sur borne 3 du limiteur de course ASC9.8
  - Relier la borne 5 du limiteur de course ASC9.8 à la borne Y1 du servomoteur SKB32..., SKB82..., SKD32..., SKD82...

## sv Elektrisk anslutning

- 4a. Brytförmåga 250 V AC, 6 A res., 2,5 A ind.  
4b. Kontaktläge som hänför sig till ställdonets slaglängdsriktning
- Kontakt rörelse vid öppning | Omkoppling från 3-5 (ställdonets koppling rör sig utåt) | till 3-4
- 4c. Den befintliga inkopplingen ändras enligt ovan angivna schema:
- Ingångssignal Y (Y1) från regulatortill klämma 3 på slaglängdsbegränsare ASC9.8
  - Från klämma 5 på slaglängsbegränsare ASC9.8 till klämma Y1 vid ställdon SKB32..., SKB82..., SKD32..., SKD82...

## nl

- 4a. Schakelvermogen AC 250 V, 6 A ohm., 2,5 A ind.  
4b. Schakeltoestanden met betrekking tot de slagrichting van de servomotor
- Contactgave bij het openen | Omschakelen van de klem- (naar buiten bewegen van de koppeling) | men 3-5 naar klemmen 3-4
- 4c. Bestaande bedrading volgens bovenstaand schema wijzigen:
- Besturingsingangssignaal Y (Y1) van de regelaar op klem 3 van de slagbegrenzer ASC9.8
  - Van klem 5 van de slagbegrenzer ASC9.8 op klem Y1 van de servomotor SKB32..., SKB82..., SKD32..., SKD82...

## it Collegamenti elettrici

- 4a. Portata contatto 6 A ohm, 2,5 A ind. a 250 V c.a.  
4b. Posizioni del contatto nel funzionamento del servocomando:
- contatto commuta quando | contatto passa apre (stelo valvola in basso) | da 3-5 a 3-4
- 4c. Collegamento, vedere disegno:
- morsetto Y1, comando di apertura del regolatore al morsetto 3 dell'ASC9.8
  - morsetto 5 dell'ASC9.8 collegato al morsetto Y1 del servocomando SKB32, SKB82, SKD32, SKD82...

## fi Sähkökytkennät

- 4a. Kytkenäkökyky 250 VAC, 6 A (res.), 2,5 A (ind.)  
4b. Kytkenäkökyky suhteessa toimimootorin liikesuuntaan:
- Kosketuksenanto avattaessa | Vaihto liittimistä (liitoskappale liikkuu ulos) | 3-5 liittimiin 3-4
- 4c. Muuta johdotusta yllä näytetyllä tavalla:
- Säädön tuloviesti Y (Y1) säätimestä toimiliikkeen rajoittimen ASC9.8 liittimeen 3
  - ASC9.8: n liittimestä 5 toimimootorin SKB32..., SKB82..., SKD32... tai SKD82... liittimeen Y1

## es Conexiones eléctricas

- 4a. Capacidad de corte 250 V ca, 6 A (res.), 2,5 A (ind.)  
4b. Acción de los contactos en relación a dirección de movimiento del actuador:
- Hace contacto abriendo (la leva se mueve hacia afuera)
- 4c. Cambie el cableado existente según se muestra arriba:
- Posición entrada de señal Y (Y1) desde el regulador al terminal 3 del limitador ASC9.8
  - Desde el terminal 5 del limitador al actuador SKB32..., SKB82..., SKD32... ó SKD82...

## pl

## da Elektrisk tilslutning

- 4a. Koblingseffekt AC 250 V, 6 A ohm., 2,5 A ind.  
4b. Koblingstilstande i forhold til ventilmotorens bevægelsesretning:
- Kontakt sluttet ved åbning | Skift fra klemme (kobling bevæges ud) | 3-5 til klemme 3-4
- 4c. Eksisterende fortrådning ændres som vist ovenfor:
- Positionsindgangssignal Y (Y1) fra regulatoren til klemme 3 på begrænseren
  - Fra klemme 5 på begrænseren til klemme Y1 på ventilmotor SKB32..., SKB82..., SKD32... eller SKD82...

## 5

### de Voreinstellung mit Diagramm und Skala (1) oder Feineinstellung mit Durchflussmesser (2)

Diagramme siehe Anleitung G4374 (VPF52...). Für die Durchfluß-Feineinstellung muß der Nenndifferenzdruck (Auslegungspunkt) hergestellt sein (Absperrschieber öffnen und Pumpe einschalten).

### en Preadjustment with chart and scale (1) or fine adjustment with flow meter (2)

For charts, see instructions G4374 (VPF52...). Fine adjustment of the flow rate requires the nominal differential pressure (open shutoff valve and switch on pump).

### fr Préréglage avec diagramme et échelle (1) ou réglage fin avec débitmètre (2)

Diagrammes, voir notice G4374 (VPF52...). Pour le réglage fin du débit il faut avoir obtenu la pression différentielle nominale (ouvrir le circuit et mettre la pompe en route).

### sv Förinställning med diagram och skala (1) eller fininställning med flödesmätare (2)

För diagram, se instruktion G4374 (VPF52...). För fininställning av flödet erfordras den nominella tryckdifferensen dvs. dimensioneringspunkten - (öppna avstängningen och koppla in pumpen).

### nl Voorinstelling met diagram en schaal (1) of nauwkeurige instelling met doorstromingsmeter (2)

Diagram zie handleiding G4374 (VPF52...). Voor een nauwkeurige instelling van de doorstroming moet de nominale verschildruk (uitgangspunt) aanwezig zijn (afsluiter openen en pomp inschakelen).

### it Taratura con diagrammi e scala (1) o con precisione con la misura (2)

Per i diagrammi, vedere G4374 (VPF52...). Per taratura di precisione è necessaria la misura della portata alla pressione differenziale nominale (Valvola aperta con fluido in circolazione).

### fi Esiasettelu kaavion ja asteikon avulla (1) tai hienosäätö virtausmittarilla (2)

Katso kaaviot ohjeesta G4374 (VPF52...). Virtausmäärän hienosäätöön tarvitaan nimellinen paine-ero (avaa sulkuventtiili ja kytke pumppu päälle).

### es Preajuste con gráfico y escala (1) ó ajuste fino con medidor de caudal (2)

Para gráficos, ver instrucciones G4374 (VPF52...). Un ajuste fino del caudal requiere ajustar la presión diferencial (abra la válvula de corte y arranque la bomba).

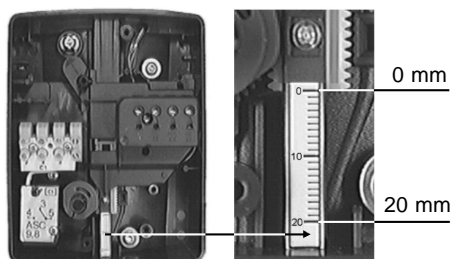
### pl

### da Forindstilling med diagram og skala (1) eller finindstilling med flowmåler (2)

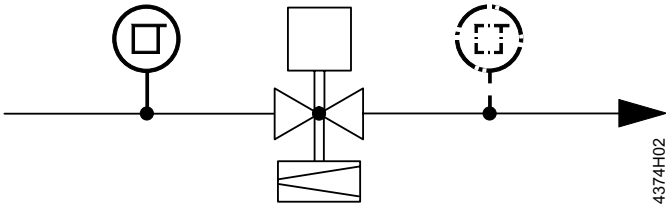
Diagrammer, se vejledning G4374 (VPF52...). Ved finindstilling af flowmængde kræves nominelt differensstryk (afspærringsventil åbnes, og pumpe startes).

mm

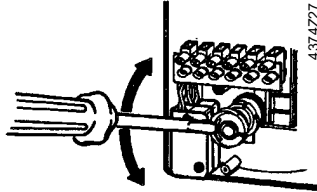
(1)



$m^3/h$  (2)



SKB32...  
SKB82...  
SKD32...  
SKD82...  
+  
ASC9.8



## de Einstellung

- 5a. Die Einstellung des Hubbegrenzers erst vornehmen,
- wenn der Stellantrieb auf das Ventil montiert ist
  - wenn der Stellantrieb elektrisch angeschlossen ist
  - wenn der Stellantrieb am Handverstellknopf auf automatischem Betrieb und elektrisch auf Hub 0 % steht.
- 5b. Stellantrieb elektrisch oder mit der Handverstellung in die gewünschte Hubstellung fahren. Durchfluß nach Durchflußmesser oder nach Diagramm auf Anleitung G4374 für Kombiventil (VPF52...) bestimmen:
- entweder direkt mit eingebautem Durchflußmesser in  $m^3/h$
  - oder über die im Stellantrieb eingebaute Hubskala in mm.
- 5c. Schaltnocken soweit drehen, bis der Schalter schaltet und hörbar klickt.
- 5d. Stellantrieb auf automatischen Betrieb zurückstellen:
- Handverstellknopf im Gegenuhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und beim SKB32... oder SKB82... zusätzlich die Kurbel im Handverstellknopf einrasten
  - Stellantrieb elektrisch auf Hub 0 % fahren.

## en Adjustments

- 5a. The stroke limiter can be adjusted only when the
- actuator is fitted to the valve
  - actuator is electrically connected
  - manual setting knob is set to automatic operation and the actuator is electrically at 0 % travel.
- 5b. Move actuator to the required stroke position, either electrically or manually. Determine the flow rate with the flow meter or according to the chart given in instructions G4374 (VPF52... combi valves):
- either directly with the inbuilt flow meter, in  $m^3/h$ , or
  - via the scale fitted inside the actuator, in mm.
- 5c. Turn switching cam unit the switch is actuated = audible click.
- 5d. Reset actuator to automatic operation:
- Turn manual setting knob in anti-clockwise direction until stop is reached and, in the case of the SKB32... and SKB82..., also engage the crank in the manual setting knob
  - Move actuator electrically to 0 % travel.

## fr Réglage

- 5a. N'effectuer le réglage du limiteur que lorsque:
- le servomoteur est monté sur le corps de vanne,
  - le servomoteur est raccordé électriquement,
  - le servomoteur se trouve en position «AUTO» et, électriquement, sur course 0 %.
- 5b. Amener le servomoteur sur la position de course désirée, électriquement ou manuellement. Déterminer le débit à partir du débitmètre ou des diagrammes de la notice G4374 (VPF52...):
- soit directement, en  $m^3/h$ , à l'aide du débitmètre,
  - soit en mm, à l'aide de l'échelle du servomoteur.
- 5c. Tourner les cames jusqu'à ce que le contacteur commute franchement et de manière audible.

- 5d. Remettre le servomoteur en fonctionnement automatique:
- Tourner le bouton de réglage manuel dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et, pour les SKB32..., SKB82..., enclencher en outre le levier dans le bouton de réglage manuel.
  - Amener électriquement le servomoteur sur course 0 %.

## sv Inställning

- 5a. Inställning av slaglängdsbegränsaren kan utföras endast
- när ställdonet är monterat på ventilen
  - när ställdonet är elektriskt anslutet
  - när handratten står i läge automatisk drift och ställdonet har styrts elektriskt i läge 0% slaglängd.
- 5b. Styr ställdonet elektriskt eller med handratten till önskat slaglängdsläge. Bestäm flödet med hjälp av flödesmätaren eller enligt diagrammet i instruktion G4374 för kombiventil (VPF52...):
- antingen direkt med den inbyggda flödesmätaren i  $m^3/h$
  - eller med hjälp av den i ställdonet inbyggda slaglängdsskalan i mm
- 5c. Vrid brytkammen tills kontakten kopplar om och klickar hörbart.
- 5d. Ställ tillbaka ställdonet till automatisk drift:
- Handratten vrids moturs till ändläget och på SKB32... eller SKB82 skall därefter veven fastsnäppas i ratten.
  - Styr ställdonet elektriskt till slaglängdsläge 0 %.

## nl Instelling

- 5a. De instelling van de slagbegrenzer pas uitvoeren,
- als de servomotor op de afsluiter gemonteerd is
  - als de servomotor elektrisch aangesloten is
  - als de handverstelknop van de servomotor op automatisch bedrijf en elektrisch op slag 0 % staat.
- 5b. Servomotor elektrisch of met de handinstelling in de gewenste slagstand brengen.
- Doorstroming volgens stromingsmeter of volgens diagram in handleiding G4374 voor combi-afsluiter (VPF52...) bepalen:
- ofwel direct met ingebouwde stromingsmeter in  $m^3/h$
  - of over de in de servomotor ingebouwde slagschaal in mm.
- 5c. Schakelnok zover draaien, tot de schakelaar schakelt en hoorbaar klikt.
- 5d. Servomotor op automatisch bedrijf terugzetten:
- Handverstelknop tegen de wijzers van de klok tot aan de aanslag indraaien en bij de SKB32... of SKB82... aanvullend
  - de kruk aan de handverstelknop inklappen.
  - Servomotor elektrisch op slag 0 % brengen.

## it Taratura

- 5a. Il limitatore può essere tarato sole se:
- il servocomando è montato sul corpo valvola
  - il servocomando è collegato elettricamente
  - il comando manuale è nella posizione "AUTO" e il servocomando è elettricamente in chiusura 0 %
- 5b. Azionare in apertura manualmente o elettricamente fino alla posizione definita con i diagrammi della istruzione G4374 (VPF52...) verificandola:
- con la lettura diretta in  $m^3/h$  della portata oppure
  - con la scala in mm interna al servocomando
- 5c. Manovrare il contatto per commutarlo = scatto udibile
- 5d. Predisporre il servocomando per il funzionamento automatico:
- Manovrare in senso antiorario il comando manuale fino all'arresto, per gli SKB32... e SKB82... la leva manuale si deve alla manopola
  - Comandare il servocomando elettricamente in chiusura 0 %.

## fi Asettelut

- 5a. Toimiliikkeen rajoitin voidaan asetella vasta kun:
- toimimoottori on kiinnitetty venttiiliin
  - toimimoottorin sähkökytkennät on tehty
  - toimimoottorin käsisäätönappi on automaattikäytössä ja toimiliike on sähköisesti 0 %.
- 5b. Aja toimimoottori sähköisesti tai käsiohjauksella haluttuun asentoon. Määrittele läpivirtaus virtausmittarilla tai ohjeessa G4374 (yhdistelmäventtiili VPF52...) olevan kaavion avulla:
- joko suoraan sisäänrakennetulla virtausmittarilla ( $m^3/h$ ) tai
  - toimimoottorissa olevalla asteikolla (mm)
- 5c. Käännä nokkapyörää, kunnes kytkin kytkeytyy ja klikkaa kuuluvasti.
- 5d. Aseta toimimoottori automaattikäyttöön:
- Käännä käsiasetusnuppia vastapäivään rajoittimeen asti, ja tyypeissä SKB32... ja SKB82... käännä myös käsisäätökahvapaikoilleen
  - Aja toimimoottori sähköisesti liikeasentoon 0 %.

## es Ajustes

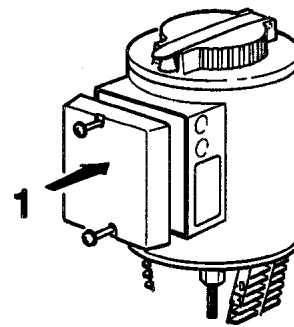
- 5a. El limitador de recorrido puede ser ajustado solamente cuando:
- El actuador está conectado a la válvula
  - El actuador está eléctricamente conectado
  - El mando manual está en operación automática y el actuador está eléctricamente en el punto de recorrido 0 %.
- 5b. Lleve el actuador a la posición requerida, eléctricamente o manualmente. Determine el caudal con el medidor de caudal o con el gráfico dado en las instrucciones G4374 (VPF52... válv. combi):
- Directamente midiendo el caudal con un contador en m<sup>3</sup>/h ó vía escala de recorrido en mm, alojada dentro del actuador.
- 5c. Gire la leva del contacto hasta que actúe (click audible).
- 5d. Lleve el actuador a operación automática:
- Gire el mando manual en sentido contrario a las agujas del reloj hasta alcanzar el stop y, en caso del SKB32... y SKB82..., coloque la palanca en su posición de reposo.
  - Lleve el actuador eléctricamente hasta el recorrido 0 %.

## pl

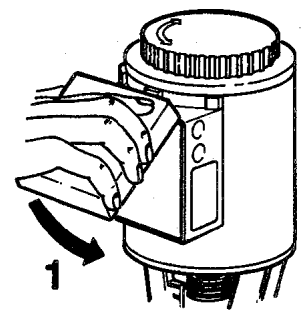
## da Indstilling

- 5a. Slaglængdebegrænseren må først indstilles,
- når ventilmotoren er monteret på ventilen
  - når ventilmotoren er tilsluttet elektrisk
  - når den manuelle indstillingsknap står på automatisk drift, og ventilmotoren elektrisk er sat til 0 % vanding.
- 5b. Ventilmotoren køres i den ønskede ventilposition enten elektrisk eller manuelt.  
Flowmængden bestemmes vha. flowmåler eller diagram i vejledning G4374 for kombiventil (VPF52...):
- enten direkte med den indbyggede flowmåler i m<sup>3</sup>/h eller
  - via den i ventilen indbyggede skala i mm.
- 5c. Drej kamskiven, til kontakten aktiveres med et hørbart klik.
- 5d. Ventilmotoren stilles tilbage til automatisk drift:
- Den manuelle indstillingsknap drejes modurs til anslag. Ved SKB32... eller SKB82... skal håndtaget desuden være fastgjort i indstillingsknappen.
  - Ventilmotoren køres elektrisk til 0 % vanding

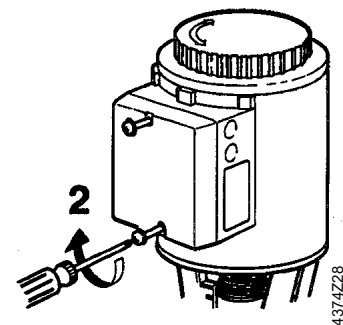
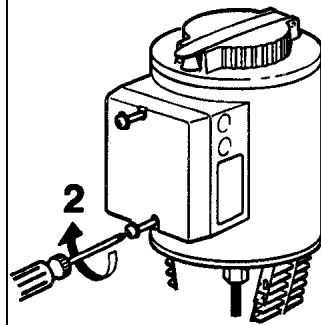
# 6



SKB32.../SKB82...



SKD32.../SKD82...

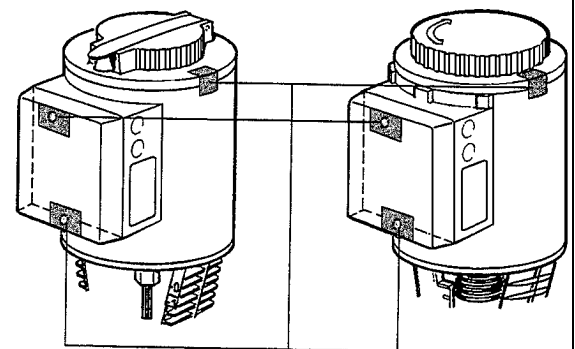


4374Z28

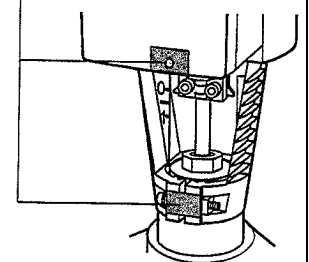
# 7

SKB32.../SKB82...

SKD32.../SKD82...



**SIEMENS  
SEALED**



SKD32.../SKD82...

4374Z29

